

The Book of Malachi

רַחֵל בֵּית בְּרִיבֵלֹו

25 Tishrei, 5787

Malachi 1

מְלָאכִי א

¹ THE BURDEN of the word of HaShem to Israel by Malachi. ² I have loved you, saith HaShem. Yet ye say: 'Wherein hast Thou loved us?' Was not Esau Jacob's brother? saith HaShem; yet I loved Jacob; ³ But Esau I hated, and made his mountains a desolation, and gave his heritage to the jackals of the wilderness. ⁴ Whereas Edom saith: 'We are beaten down, but we will return and build the waste places'; thus saith HaShem of hosts: They shall build, but I will throw down; and they shall be called The border of wickedness, and The people whom HaShem execrateth for ever. ⁵ And your eyes shall see, and ye shall say: 'HaShem is great beyond the border of Israel.' ⁶ A son honoureth his father, and a servant his master; if then I be a father, where is My honour? and if I be a master, where is My fear? saith HaShem of hosts unto you, O priests, that despise My name. And ye say: 'Wherein have we despised Thy name?' ⁷ Ye offer polluted bread upon Mine altar. And ye say: 'Wherein have we polluted thee?' In that ye say: 'The table of HaShem is contemptible.' ⁸ And when ye offer the blind for sacrifice, is it no evil! And when ye offer the lame and sick, is it no evil! Present it now unto thy governor; will he be pleased with thee? or will he accept thy person? saith HaShem of hosts. ⁹ And now, I pray you, entreat the favour of G-d that He may be gracious unto us! — this hath been of your doing. — will He accept any of your persons? saith HaShem of hosts. ¹⁰ Oh that there were even one among you that would shut the doors, that ye might not kindle fire on Mine altar in vain! I have no pleasure in you, saith HaShem of hosts, neither will I accept an offering at your hand. ¹¹ For from the rising of the sun even unto the going down of the same My name is great among the nations; and in every place offerings are presented unto My name, even pure oblations; for My name is great among the nations, saith HaShem of hosts. ¹² But ye profane it, in that ye say: 'The table of HaShem is polluted, and the fruit thereof, even the food thereof, is contemptible.' ¹³ Ye say also: 'Behold, what a weariness is it!' and ye have snuffed at it, saith HaShem of hosts; and ye have brought that which was taken by violence, and the lame, and the sick; thus ye bring the offering; should I accept this of your hand? saith HaShem. ¹⁴ But cursed be he that dealeth craftily, whereas he hath in his flock a male, and voweth, and sacrificeth unto the L-rd a blemished thing; for I am a great King, saith HaShem of hosts, and My name is feared among the nations.

¹ מִשָּׂא דְבַר-יְהוָה, אֶל-יִשְׂרָאֵל, בְּיַד, מְלָאכִי. ² אֶהְבֵּתִי אֶתְכֶם אָמַר יְהוָה, וְאַמְרַתֶּם בְּמֶה אֶהְבֵּתֵנוּ; הֲלוֹא-אֲנִי עָשׂוּ לִיעֲקֹב נָאִם-יְהוָה, וְאֶהֱבֵ אֶת-יַעֲקֹב. ³ וְאֶת-עֵשָׂו, שָׂנֵאתִי; וְאֲשִׁים אֶת-הָרִירוֹ שְׂמָמָה, וְאֶת-נַחֲלָתוֹ לְתִנּוֹת מִדְבָּר. ⁴ כִּי-תֹאמַר אֲדֹם רָשָׁשְׁנוּ, וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה חֲרִבוֹת--כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, הֲמֶה יִבְנוּ וְאֲנִי אֶהְרֹס; וְקִרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רִשְׁעָה, וְהָעַם אֲשֶׁר-זָעַם יְהוָה עַד-עוֹלָם. ⁵ וְעֵינֵיכֶם, תִּרְאִינָה; וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ יִגְדֵל יְהוָה, מֵעַל לְגְבוּל יִשְׂרָאֵל. ⁶ בֶּן יִכְבֵּד אָב, וְעַבְדֹּ אֲדֹנָי; וְאִם-אָב אֲנִי אֵינִי כְבוֹדִי וְאִם-אֲדֹנִים אֲנִי אֵינִי מוֹרְאִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, לָכֶם הִכְהַנִּים בּוֹזֵי שְׁמִי, וְאַמְרַתֶּם, בְּמֶה בְּזִינוּ אֶת-שְׁמִי. ⁷ מְגִישִׁים עַל-מִזְבְּחִי לֶחֶם מְגָאֵל, וְאַמְרַתֶּם בְּמֶה גֹאֲלֵנוּד; בְּאַמְרַכֶּם, שְׁלַחַן יְהוָה נִבְזָה הוּא. ⁸ וְכִי-תִגִּישׁוּן עֹזֵר לְזִבְחֵ אֵין רֵעַ, וְכִי תִגִּישׁוּ פֶסֶח וְחִלָּה אֵין רֵעַ; הִקְרִיבֵהוּ נָא לְפָתְחֲךָ, הִירְצֵךָ אוֹ הִישָׂא פָנֶיךָ--אָמַר, יְהוָה צְבָאוֹת. ⁹ וְעַתָּה חֲלוּ-נָא פְנֵי-אֵל, וִיחַנְנוּ; מִיָּדְכֶם, הִיתָה זֹאת--הִישָׂא מַכֶּם פָּנִים, אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת. ¹⁰ מִי גַם-בְּכֶם וִיסָגֵר דְּלֹתִים, וְלֹא-תֹאִירוּ מִזְבְּחִי חֲנָם; אֵין-לִי חֶפֶץ בְּכֶם, אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, וּמִנְחָה, לֹא-אֶרְצֶה מִיָּדְכֶם. ¹¹ כִּי מִמְזֶרֶח-שָׁמֶשׁ וְעַד-מִבּוֹאֹ, גָדוֹל שְׁמִי בַּגּוֹיִם, וּבְכָל-מָקוֹם מְקַטֵּר מִגֵּשׁ לְשָׁמִי, וּמִנְחָה טְהוֹרָה: כִּי-גָדוֹל שְׁמִי בַּגּוֹיִם, אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת. ¹² וְאַתֶּם, מְחַלְלִים אוֹתוֹ--בְּאַמְרַכֶּם, שְׁלַחַן אֲדֹנִי מְגָאֵל הוּא, וְנִיבּוֹ, נִבְזָה אָכְלוֹ. ¹³ וְאַמְרַתֶּם הִנֵּה מִתְּלָאָה וְהִפְחַתֶּם אוֹתוֹ, אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, וְהִבַּאתֶם גְּזוּל וְאֶת-הַפֶּסֶח וְאֶת-הַחֹלָה, וְהִבַּאתֶם אֶת-הַמִּנְחָה; הֶאֱרַצֶּה אוֹתָהּ מִיָּדְכֶם, אָמַר יְהוָה. ¹⁴ וְאֲרוּר נוֹכַל, וְיֵשׁ בְּעֵדְרוֹ זָכָר, וְנִדָּר וְזִבְחַ מִשְׁחָת, לֹאֲדֹנִי: כִּי מִלֶּךְ גָּדוֹל אֲנִי, אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, וּשְׁמִי, נִוְרָא בַּגּוֹיִם.

¹ And now, this commandment is for you, O ye priests. ² If ye will not hearken, and if ye will not lay it to heart, to give glory unto My name, saith HaShem of hosts, then will I send the curse upon you, and I will curse your blessings; yea, I curse them, because ye do not lay it to heart. ³ Behold, I will rebuke the seed for your hurt, and will spread dung upon your faces, even the dung of your sacrifices; and ye shall be taken away unto it. ⁴ Know then that I have sent this commandment unto you, that My covenant might be with Levi, saith HaShem of hosts. ⁵ My covenant was with him of life and peace, and I gave them to him, and of fear, and he feared Me, and was afraid of My name. ⁶ The law of truth was in his mouth, and unrighteousness was not found in his lips; he walked with Me in peace and uprightness, and did turn many away from iniquity. ⁷ For the priest's lips should keep knowledge, and they should seek the law at his mouth; for he is the messenger of HaShem of hosts. ⁸ But ye are turned aside out of the way; ye have caused many to stumble in the law; ye have corrupted the covenant of Levi, saith HaShem of hosts. ⁹ Therefore have I also made you contemptible and base before all the people, according as ye have not kept My ways, but have had respect of persons in the law. ¹⁰ Have we not all one father? Hath not one G-d created us? Why do we deal treacherously every man against his brother, profaning the covenant of our fathers? ¹¹ Judah hath dealt treacherously, and an abomination is committed in Israel and in Jerusalem; for Judah hath profaned the holiness of HaShem which He loveth, and hath married the daughter of a strange god. ¹² May HaShem cut off to the man that doeth this, him that calleth and him that answereth out of the tents of Jacob, and him that offereth an offering unto HaShem of hosts. ¹³ And this further ye do: ye cover the altar of HaShem with tears, with weeping, and with sighing, insomuch that He regardeth not the offering any more, neither receiveth it with good will at your hand. ¹⁴ Yet ye say: 'Wherefore?' Because HaShem hath been witness between thee and the wife of thy youth, against whom thou hast dealt treacherously, though she is thy companion, and the wife of thy covenant. ¹⁵ And not one hath done so who had exuberance of spirit! For what seeketh the one? a seed given of G-d. Therefore take heed to your spirit, and let none deal treacherously against the wife of his youth. ¹⁶ For I hate putting away, saith HaShem, the G-d of Israel, and him that covereth his garment with violence, saith HaShem of hosts; therefore take heed to your spirit, that ye deal not treacherously. ¹⁷ Ye have wearied HaShem with your words. Yet ye say: 'Wherein have we wearied Him?' In that ye say: 'Every one that doeth evil is good in the sight of HaShem, and He delighteth in them; or where is the G-d of justice?'

¹ ועתה, אליכם המצוה הזאת--הכהנים. ² אם-לא תשמעו ואם-לא תשימו על-לב לתת כבוד לשמי, אמר יהוה צבאות, ושלחתי בכם את-המארה, וארותי את-ברכותיכם; וגם, ארותי, כי אינכם, שמים על-לב. ³ הנני גער לכם, את-הזרע, וזריתי פרש על-פניכם, פרש חגיכם; ונשא אתכם, אליו. ⁴ וידעתם--כי שלחתי אליכם, את המצוה הזאת: להיות בריתי את-לוי, אמר יהוה צבאות. ⁵ בריתי היתה אתו, החיים והשלום, ואתנם-לו מורא, וייראני; ומפני שמי, נחת הוא. ⁶ תורת אמת היתה בפיהו, ועולה לא-נמצא בשפתיו; בשלום ובמישור הלך אתי, ורבים השיב מעון. ⁷ כי-שפתי כהן ישמרו-דעת, ותורה יבקשו מפיהו: כי מלאך יהוה-צבאות, הוא. ⁸ ואתם סרתם מן-הדרך, הכשלתם רבים בתורה; שחתם ברית הלוי, אמר יהוה צבאות. ⁹ וגם-אני נתתי אתכם, נבזים ושפלים--לכל-העם: כפי, אשר אינכם שמרים את-דרכי, ונשאים פנים, בתורה. ¹⁰ הלא אב אחד לכלנו, הלא אל אחד בראנו; מדוע, נבגד איש באחיו--לחלל, ברית אבותינו. ¹¹ בגדה יהודה, ותועבה נעשתה בישראל ובירושלם: כי חלל יהודה, קדש יהוה אשר אהב, ובעל, בת-אל נכר. ¹² יכרת יהוה לאיש אשר יעשנה, ער וענה, מאהלי, יעקב; ומגיש מנחה, ליהוה צבאות. ¹³ וזאת, שנית תעשו--כסות דמעה את-מזבח יהוה, בכי ואנקה; מאין עוד, פנות אל-המנחה, ולקחת רצון, מידכם. ¹⁴ ואמרתם, על-מה: על כי-יהוה העיד בינד ובין אשת נעוריד, אשר אתה בגדתה בה, והיא חברתך, ואשת בריתך. ¹⁵ ולא-אחד עשה, ושאר רוח לו, ומה האחד, מבקש זרע אלהים; ונשמרתם, ברוחכם, ובאשת נעוריד, אל-יבגד. ¹⁶ כי-שנא שלח, אמר יהוה אלהי ישראל, וכסה חם על-לבושו, אמר יהוה צבאות; ונשמרתם ברוחכם, ולא תבגדו. ¹⁷ הוגעתם יהוה בדבריכם, ואמרתם במה הוגענו: באמרכם, כל-עשה רע טוב בעיני יהוה ובהם הוא חפץ, או איה, אלהי המשפט.

¹ Behold, I send My messenger, and he shall clear the way before Me; and the L-rd, whom ye seek, will suddenly come to His temple, and the messenger of the covenant, whom ye delight in, behold, he cometh, saith HaShem of hosts.

² But who may abide the day of his coming? And who shall stand when he appeareth? For he is like a refiner's fire, and like fullers' soap; ³ And he shall sit as a refiner and purifier of silver; and he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver; and there shall be they that shall offer unto HaShem offerings in righteousness. ⁴ Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto HaShem, as in the days of old, and as in ancient years. ⁵ And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers; and against those that oppress the hireling in his wages, the widow, and the fatherless, and that turn aside the stranger from his right, and fear not Me, saith HaShem of hosts. ⁶ For I HaShem change not; and ye, O sons of Jacob, are not consumed. ⁷ From the days of your fathers ye have turned aside from Mine ordinances, and have not kept them. Return unto Me, and I will return unto you, saith HaShem of hosts. But ye say: 'Wherein shall we return?' ⁸ Will a man rob G-d? Yet ye rob Me. But ye say: 'Wherein have we robbed Thee?' In tithes and heave-offerings. ⁹ Ye are cursed with the curse, yet ye rob Me, even this whole nation. ¹⁰ Bring ye the whole tithe into the store-house, that there may be food in My house, and try Me now herewith, saith HaShem of hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing, that there shall be more than sufficiency. ¹¹ And I will rebuke the devourer for your good, and he shall not destroy the fruits of your land; neither shall your vine cast its fruit before the time in the field, saith HaShem of hosts. ¹² And all nations shall call you happy; for ye shall be a delightsome land, saith HaShem of hosts. ¹³ Your words have been all too strong against Me, saith HaShem. Yet ye say: 'Wherein have we spoken against thee?' ¹⁴ Ye have said: 'It is vain to serve G-d; and what profit is it that we have kept His charge, and that we have walked mournfully because of HaShem of hosts?' ¹⁵ And now we call the proud happy; yea, they that work wickedness are built up; yea, they try G-d, and are delivered.' ¹⁶ Then they that feared HaShem spoke one with another; and HaShem hearkened, and heard, and a book of remembrance was written before Him, for them that feared HaShem, and that thought upon His name. ¹⁷ And they shall be Mine, saith HaShem of hosts, in the day that I do make, even Mine own treasure; and I will spare them, as a man spareth his own son that serveth him. ¹⁸ Then shall ye again discern between the righteous and the wicked, between him that serveth G-d and him that serveth Him not. ¹⁹ For, behold, the day cometh, it burneth as a furnace; and all the proud, and all that work wickedness, shall be stubble; and the day that cometh shall set them ablaze, saith HaShem of hosts, that it shall leave them neither root nor branch. ²⁰ But unto you that fear My name shall the sun of righteousness arise with healing in its wings; and ye shall go forth, and gambol as calves of the stall. ²¹ And ye shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I do make, saith HaShem of hosts. ²² Remember ye the law of Moses My servant, which I commanded unto him in Horeb for all Israel, even statutes and ordinances. ²³ Behold, I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and terrible day of HaShem. ²⁴ And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers; lest I come and smite the land with utter destruction.

¹ הִנְנִי שִׁלַּח מִלְאָכִי, וּפְנֵה-דֶרֶךְ לִפְנֵי; וּפְתָאם יָבוֹא אֶל-הֵיכָלוֹ הָאֵדוֹן אֲשֶׁר-אַתֶּם מְבַקְשִׁים, וּמִלְאָךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר-אַתֶּם חֹפְצִים הֵנָּה-בָּא--אָמַר, יְהוָה צְבָאוֹת. ² וּמִי מְכַלְכֵּל אֶת-יוֹם בּוֹאוֹ, וּמִי הַעֲלֵמַד בְּהִרְאוֹתוֹ: כִּי-הוּא כָאֵשׁ מַצְרֶף, וּכְבָרִית מְכַבְּסִים. ³ וַיֵּשֶׁב מִצְרָף וּמִטְהַר, כֶּסֶף, וְטָהַר אֶת-בְּנֵי-לוֹי וְזָקַק אֹתָם, כְּזָהָב וְכֶסֶף; וְהָיוּ, לַיהוָה, מַגִּישֵׁי מִנְחָה, בַּצִּדְקָה. ⁴ וְעָרְבָה, לַיהוָה, מִנְחַת יְהוּדָה, וִירוּשָׁלַם--כִּימִי עוֹלָם, וּכְשָׁנִים קִדְמֹנִית. ⁵ וְקִרְבָּתִי אֲלֵיכֶם, לְמַשְׁפָּט, וְהָיִיתִי עַד מִמָּהָר בְּמִכְשָׁפִים וּבִמְנַאפִים, וּבִנְשֻׁבָעִים לְשֹׁקֵר; וּבַעֲשָׂקֵי שָׁכַר-שָׁכִיר אֲלֻמָּנָה וַיְתוֹם וּמִטִּי-גֵר, וְלֹא יִרְאוּגִי--אָמַר, יְהוָה צְבָאוֹת. ⁶ כִּי אֲנִי יְהוָה, לֹא שֹׁנִיתִי; וְאַתֶּם בְּנֵי-יִעֲקֹב, לֹא כִלִיתֶם. ⁷ לְמִימִי אֲבִתִּיכֶם סִרְתֶּם מִחֲקִי, וְלֹא שְׁמַרְתֶּם--שׁוּבוּ אֵלַי וְאֲשׁוּבָה אֲלֵיכֶם, אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת; וְאַמְרַתֶּם, בְּמָה נָשׁוּב. ⁸ הִיקָבַע אָדָם אֱלֹהִים, כִּי אַתֶּם קֹבְעִים אֹתִי, וְאַמְרַתֶּם, בְּמָה קֹבְעֵנוּד: הַמַּעֲשֶׂר, וְהַתְּרוּמָה. ⁹ בְּמֵאָרֶה אַתֶּם נֹאֲרִים, וְאֹתִי אַתֶּם קֹבְעִים--הַגּוֹי, כָּלוּ. ¹⁰ הִבִּיאוּ אֶת-כָּל-הַמַּעֲשֶׂר אֶל-בֵּית הָאוֹצָר, וַיְהִי טָרֶף בְּבִיתִי, וּבַחֲנוּנִי נָא בְּזֹאת, אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: אִם-לֹא אֶפְתַּח לָכֶם, אֶת אַרְבּוֹת הַשָּׁמַיִם, וְהִרִיקֹתִי לָכֶם בָּרָקָה, עַד-בְּלִי-דִי. ¹¹ וְגִעַרְתִּי לָכֶם בְּאֵכֶל, וְלֹא-יִשְׁחַת לָכֶם אֶת-פְּרִי הָאֲדָמָה; וְלֹא-תִשְׁכַּח לָכֶם הַגֶּפֶן בַּשָּׂדֶה, אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת. ¹² וְאֲשַׁרוּ אֶתְכֶם, כָּל-הַגּוֹיִם: כִּי-תִהְיוּ אַתֶּם אֶרֶץ חֶפֶץ, אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת. ¹³ חֲזִקוּ עָלַי דְּבָרֵיכֶם, אָמַר יְהוָה; וְאַמְרַתֶּם, מַה-נִּדְּבַרְנוּ עָלֶיךָ. ¹⁴ אַמְרַתֶּם, שׁוּא עֲבַד אֱלֹהִים; וּמַה-בָּצַע, כִּי שְׁמַרְנוּ מִשְׁמַרְתּוֹ, וְכִי הִלְכְנוּ קִדְרָנִית, מִפְּנֵי יְהוָה צְבָאוֹת. ¹⁵ וְעַתָּה, אֲנַחְנוּ מֵאֲשָׁרִים יָדִים; גַּם-נִבְנוּ עֲשֵׂי רִשְׁעָה, גַּם בָּחֲנוּ אֱלֹהִים וַיִּמָּלְטוּ. ¹⁶ אִזּוּ נִדְּבָרוּ יִרְאֵי יְהוָה, אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ; וַיִּקְשַׁב יְהוָה, וַיִּשְׁמָע, וַיִּכְתֹּב סֵפֶר זִכְרוֹן לִפְנֵיו לִירְאֵי יְהוָה, וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ. ¹⁷ וְהָיוּ לִי, אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, לְיוֹם, אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה סִגְלָה; וְחִמַּלְתִּי עֲלֵיהֶם--כְּאֲשֶׁר יַחְמֹל אִישׁ, עַל-בְּנוֹ הָעֶבֶד אֹתוֹ. ¹⁸ וּשְׁבַתֶּם, וִירְאִיתֶם, בֵּין צִדִּיק, לְרִשָׁע--בֵּין עֹבֵד אֱלֹהִים, לְאֲשֶׁר לֹא עָבָדוּ. ¹⁹ כִּי-הֵנָּה הַיּוֹם בָּא, בָּעֵר כְּתוּר; וְהָיוּ כָל-יָדָיִם וְכָל-עֹשֶׂה רִשְׁעָה, קֵשׁ, וְלֹהֵט אֹתָם הַיּוֹם הַבֹּא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁר לֹא-יַעֲזֹב לָהֶם שֹׁרֶשׁ וְעֵנָף. ²⁰ וְזָרְחָה לָכֶם יִרְאֵי שְׁמִי, שְׁמֹשׁ צִדְקָה, וּמִרְפָּא, בְּכִנְפֶיהָ; וַיִּצְאֲתֶם וּפִשְׁתֶּם, כְּעִגְלֵי מִרְבֵּק. ²¹ וְעִסּוֹתֶם רִשְׁעִים--כִּי-יְהִיו אֶפְרַיִם, תַּחַת כַּפּוֹת רִגְלֵיכֶם: בְּיוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה, אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת. ²² זָכְרוּ, תּוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדִּי, אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתוֹ בְּחֶרֶב עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל, חֲקִים וּמִשְׁפָּטִים. ²³ הֵנָּה אֲנֹכִי שִׁלַּח לָכֶם, אֶת אֱלֹהֵי הַנְּבִיא--לִפְנֵי, בּוֹא יוֹם יְהוָה, הַגָּדוֹל, וְהַנּוֹרָא. ²⁴ וְהִשִּׁיב לֵב-אֲבוֹת עַל-בָּנִים, וְלֵב בָּנִים עַל-אֲבוֹתָם--פֶּן-אֲבּוּא, וְהִכִּיתִי אֶת-הָאָרֶץ חָרָם.

Faith Symbols

- Christian ☩.
- Dharmic ☸.
- Jewish ✡.
- Muslim: Shia ۞, Sunni ۞.
- Pagan: Apollo ☀, Hermes ☿.
- Pantheist ⑆ .
- Atheist ⑈.